

# TEATRO DE ANTONIO GARCÍA DEL TORO

TEXTOS ORIGINALES, **DRAMATURGIA**, **VERSIONES**, **TRADUCCIONES** Y **ADAPTACIONES**

| N. | Título   | escrita        | estrenada   | publicada  | premio  | dramaturgia, traducción,<br>versión o adaptación |
|----|--|----------------|---|--|---|--|
| 1  | Time, man and the other  | 1971           |   | <b>Teatre Anterior</b> (1992, Epidaurus)   |   |  |
| 1  | Historia de Vasco, el barbero  | 1973           |   |  |   | T ⇒ Histoire de Vasco de Georges Schehadé        |
| 2  | La ocasión   | 1973           | 30 de agosto de 1973<br>Ateneo Puertorriqueño           | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | T ⇒ <i>L'occasione</i> de Dino Terra             |
| 1  | Los dos sordas y la gotosa   | 1976           | 16 de marzo de 1976<br>Teatro UPR, Bayamón              | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | V ⇒ farsas medievales anónimas                   |
| 2  | Guerra menos guerra igual a sexo   | 1977           | 29 de junio de 1977<br>Teatro Tapia                     | <b>24 siglos después</b> (1985, Epidaurus)<br><b>24 siglos después</b> (1988, Edil)<br><b>Más allá de los griegos</b> (2016, UIPR)   |   | V ⇒ <i>Lisístrata</i> de Aristófanes             |
| 3  | El zapatero remendón   | 1978           | 4 de octubre de 1978<br>UIPR, Recinto de Fajardo        | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | V ⇒ farsas medievales anónimas                   |
| 1  | Marianela  | 1978           | 23 de agosto de 1978<br>Teatro UPR                      | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | D ⇒ <i>Marianela</i> Benito Pérez Galdós         |
| 4  | Juego de reinas  | 1978           | 26 de octubre de 1978<br>Teatro Tapia                   | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | V ⇒ <i>Juego de reinas</i> de Hermann Gressieker |
| 5  | Le petit café  | 1979           | 29 de marzo de 1979<br>UIPR, Recinto de Guayama         | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | V ⇒ Le petit café de Tristan Bernard             |
| 6  | Kean: un amante al rojo vivo   | 1982           | 12 de noviembre de 1982<br>Teatro Tapia                 | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | V ⇒ <i>Kean</i> de Alejandro Dumas               |
| 1  | La botijuela   | 1984           | 9 de noviembre de 1985<br>Teatro Universidad del Turabo | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | A ⇒ <i>La botijuela</i> de R. Emeterio Betances  |
| 2  | Metamorfosis de una pena   | 1985           | 16 de mayo de 1986<br>Sala Carlos Marichal CBA          | <b>Teatro 1</b> (1991, 2017) Epidaurus<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022   | 1986 ICP  |  |
| 3  | Hotel Melancolía   | 1986           | 12 de junio de 1989<br>Sala René Marqués CBA            | 1989, Plaza Mayor<br><b>Teatro 1</b> (1991, 2017) Epidaurus<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022  | 1986, René Marqués<br>Ateneo Puertorriqueño             |  |
| 4  | Un aniversario de larga duración o El "long-playing" de nuestra historia | 1986-1988      | 25 de abril de 1990<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Teatro 1</b> (1991, 2017) Epidaurus<br>1992, Universidad Interamericana de Puerto Rico<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022 |   |  |
| 2  | La mandrágora  | 1987           | 27 de noviembre 1988<br>Teatro Universidad del Turabo   | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  |   | A ⇒ <i>La mandrágora</i> de Niccolò Machiavelli  |
| 5  | Donde reinan las arpias  | 1987           | 25 de septiembre de 1992<br>Teatro Julia de Burgos, UPR | 1991, Plaza Mayor<br><b>Teatro 1</b> (1991, 2017) Epidaurus<br><b>Ya son terinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022                                     | 1990<br>Nacional de Teatro, UPR                         |  |
| 6  | Los que se van se divierten con las flores del camino                    | 1987           | 20 de noviembre de 1997<br>Teatro UIPR, Bayamón         | <b>Teatro 1</b> (1991, 2017) Epidaurus<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022   | 1995, Letras de Oro (finalista)<br>Universidad de Miami |  |
| 7  | El cisne de cristal  | 1988, (mayo)   | 30 de abril de 1992<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro  | 1990, René Marqués<br>Ateneo Puertorriqueño             |  |
| 8  | Los perros del obispo  | 1988, (julio)  | 31 de abril de 1995<br>Sala René Marqués CBA            | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022   | 1989, Letras de Oro (finalista)<br>Universidad de Miami |  |
| 9  | Crónica de un hombre marginado   | 1988 (junio)   |   | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus<br><b>Boletín del Archivo Nacional de Teatro y Cine del Ateneo Puertorriqueño</b> , 2005, AP<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022                                      |   |  |
| 10 | La Primera Dama  | 1990 (octubre) | 23 de abril de 2009                                     | 1991, Universidad de Miami   | 1990, Letras de Oro                                     |  |

|    |   |  |  |   |
|----|---|--|--|---|
|    |   | Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus [español e italiano]<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Más allá de los griegos</b> (2016, UIPR)<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022                          | Universidad de Miami                              |
| 7  | Julietta y Romeo: una historia de amor          | 1990   | <b>Teatro Anterior</b> (1992, 2018) Epidaurus  | V ⇒ <i>Romeo y Julieta</i> de William Shakespeare |
| 11 | Así comenzó la historia                         | 1990 (marzo)<br>19 de octubre de 1990<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR      | <b>Hablemos de escribir</b> (1997, Plaza Mayor), <b>Puntos de partida</b> (1997, Plaza Mayor)<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro   |   |
| 12 | Juegos en el espejo                             | 1991 (febrero)<br>6 de junio de 1997<br>Ateneo Puertorriqueño                | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus<br><b>Boletín del Archivo Nacional de Teatro y Cine del Ateneo Puertorriqueño</b> , 2009, AP<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022 |   |
| 13 | Ventana al sueño                                | 1991 (julio)   | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus<br>1993, Universidad de Miami<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022   | 1991, Letras de Oro<br>Universidad de Miami       |
| 14 | El brindis de las cacatúas                      | 1991 (septiembre)<br>26 de abril de 1994<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Teatro 2</b> (1992, 2017) Epidaurus<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022  |   |
| 15 | La historia continúa                            | 1991 (octubre)<br>12 de febrero de 1992<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR    | <b>Hablemos de escribir</b> (1997, Plaza Mayor)<br><b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro   |   |
| 16 | Hasta alcanzar el unicornio                     | 1992 (junio)   | <b>Teatro 3</b> (2016, Epidaurus)  |   |
| 17 | Aunque caigan las pancartas                     | 1993 (febrero)<br>16 de abril de 2008<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR      | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 3+</b> (2022, Epidaurus)  |   |
| 18 | Que la muerte nos separe                        | 1995 (septiembre)<br>1 de diciembre de 1995<br>Teatro AMI, San Sebastián, PR | <b>Teatro 3</b> (2016, Epidaurus)  |   |
| 19 | ¡Esos árboles!                                  | 1995 (noviembre)<br>23 de abril de 1996<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR    | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro  |   |
| 20 | Ño, the place                                   | 1996 (enero)   | <b>Teatro 3</b> (2016, Epidaurus)  |   |
| 21 | Si fuera Dios                                   | 1996 (septiembre)  | <b>Asomante</b> (1996, Asociación de Graduadas de Puerto Rico)<br><b>Teatro 3</b> (2016, Epidaurus)  |   |
| 22 | Sin la sogá y sin la cabra                      | 1996 (septiembre)<br>31 de enero de 1997<br>Teatro AMI, San Sebastián, PR    | <b>Teatro 3</b> (2016, Epidaurus)  |   |
| 8  | Cinco veces Lorca                               | 1997 (agosto)<br>29 de abril de 1999<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR       | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro  | V ⇒ de varias obras de Federico García Lorca      |
| 23 | Apaga y vámonos                                 | 1998 (enero)<br>22 de enero de 1999<br>Sala Carlos Marichal CBA              | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 3+ (2022, Epidaurus)</b>   |   |
| 3  | Antígona: la mujer que se decidió por la muerte | 1998 (septiembre)<br>27 de abril de 2000<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Más allá de los griegos</b> (2016, UIPR)   | A ⇒ Antígona de Sófocles                          |
| 24 | ¡Salsa!   | 1998 (octubre)<br>29 de abril de 1999<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR      | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 3+ (2022, Epidaurus)</b><br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022  |   |
| 25 | ¿Dónde estás corazón?                           | 2000 (marzo)   | <b>Teatro 3</b> (2016, Epidaurus)  |   |
| 26 | Al son del ay, bendito                          | 2000 (octubre)<br>26 de abril de 2001<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR      | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 3+ (2022, Epidaurus)</b>  |   |
| 27 | Isladuende                                      | 2002 (octubre)<br>22 de abril de 2003<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR      | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 3+ (2022, Epidaurus)</b><br>Amazon, Ediciones Kindle, 2022  |   |
| 8  | Vollà Monsiuer Molière                          | 2006 (agosto)<br>24 de abril de 2007<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR       | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro  | V ⇒ de varias obras de Molière                    |
| 28 | No son gigantes                                 | 2007 (agosto)<br>24 de octubre de 2008                                       | <b>Y 20 años son muchos</b> (2009, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro  |   |

|    |                              |  |   |   |
|----|------------------------------|--|---|---|
|    |                              | Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Teatro 4+</b> (2022, Epidaurus)  |   |
| 29 | Adán Adán, Eva Eva           | 2009 (septiembre)<br>22 de abril de 2010<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR | 2012, Puerto<br><b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 4+ (2022, Epidaurus)</b> |   |
| 30 | Isla                         | 2010 (agosto)<br>26 de abril de 2011<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR     | <b>Ya son treinta (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro</b><br><b>Teatro 4+ (2022, Epidaurus)</b>                 |   |
| 2  | El pequeño príncipe          | 2011 (agosto)<br>28 de febrero de 2012<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR   | <b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro   | <i>D ⇒ Principito de Antoine de Saint-Exupéry</i> |
| 3  | Terrazo                      | 2012 (julio)<br>12 de febrero de 2013<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR    | <b>Ya son treinta (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro</b>   | <i>D ⇒ Terrazo de Abelardo Díaz Alfaro</i>        |
| 31 | Trepando paredes             | 2012 (septiembre)<br>18 de abril de 2013<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR | <b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 4+</b> (2022, Epidaurus)                 |   |
| 4  | El niño de madera            | 2013 (agosto)<br>11 de marzo de 2014<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR     | <b>Ya son treinta (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro</b>   | <i>D ⇒ Pinocchio de Carlo Collodi</i>             |
| 32 | 25 Voces                     | 2013 (agosto)<br>25 de abril de 2014<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR     | <b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro   |   |
| 33 | Trapos, baúles y más trapos  | 2014 (septiembre)<br>22 de abril de 2015<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR | <b>Ya son treinta (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro</b><br><b>Teatro 4+</b> (2022, Epidaurus)                 |   |
| 5  | Paliques                     | 2015 (agosto)  | <b>Teatro Anterior</b> (2018) Epidaurus   | <i>D ⇒ Paliques de Nemesio Canales</i>            |
| 34 | Sin azúcar, gracias          | 2016 (marzo)   | <b>Teatro 4</b> , 2019, Epidaurus   |   |
| 35 | El juntacosas                | 2016 (abril)<br>25 de abril de 2018<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR      | <b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro<br><b>Teatro 4</b> , 2019, Epidaurus                  |   |
| 36 | Bolero tras bolero           | 2016 (mayo)  | <b>Teatro 4</b> , 2019, Epidaurus   |   |
| 37 | Las mariposas no mueren      | 2016 (junio)   | <b>Teatro 4</b> , 2019, Epidaurus   |   |
| 38 | De todos los sabores         | 2016 (julio)   | <b>Teatro 4</b> , 2019, Epidaurus   |   |
| 6  | Juan Bobo que cuenta cuentos | 2017 (julio)<br>6 de marzo de 2018<br>Teatro del Recinto Metro, UIPR       | <b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro   | <i>D ⇒ cuentos universales</i>                    |
| 39 | Arsénico y tanto amor        | 2018 (marzo)   | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 40 | Falsas verdades              | 2018 (abril)   | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 41 | ¡Alto!                       | 2018 (mayo)<br>26 de octubre de 2018<br>Paxair de Puerto Rico, Gurabo      | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus<br><b>Ya son treinta</b> (2019, 2020) Taller de Teatro de la Inter-Metro                  |   |
| 42 | Ojos de lluvia               | 2019 (junio)   | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 43 | Desparpajo                   | 2019 (julio)   | <b>Teatro 6</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 44 | Desde el silencio            | 2019 (agosto)  | <b>Teatro 6</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 45 | Matar está prohibido         | 2019 (octubre)   | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 46 | Y no quedó ninguno           | 2019 (septiembre)  | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 47 | Matar está prohibido         | 2019 (octubre)   | <b>Teatro 5</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 48 | Las musas no esperan         | 2019 (noviembre)   | <b>Teatro 6</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 49 | Me sirves y te pago          | 2020 (marzo)   | <b>Teatro 6</b> , 2020, Epidaurus   |   |
| 50 | Juguemos a mentir            | 2020 (abril)   | <b>Teatro 6</b> , 2020, Epidaurus   |   |

|    |   |                   |   |   |
|----|---|-------------------|---|---|
| 51 | Misterio  | 2020 (mayo)       | <b>Teatro 7 (musas de la pandemia), 2020, Epidaurus</b>       |   |
| 52 | El país de los paraguas verdes                      | 2020 (junio)      | <b>Teatro 7 (musas de la pandemia), 2020, Epidaurus</b>       |   |
| 53 | Juan de todos                                       | 2020 (julio)      | <b>Teatro 7 (musas de la pandemia), 2020, Epidaurus</b>       |   |
| 54 | Flores secas, secretos olvidados                    | 2020 (agosto)     | <b>Teatro 7 (musas de la pandemia), 2020, Epidaurus</b>       |   |
| 55 | Agosto infinito                                     | 2020 (septiembre) | <b>Teatro 7 (musas de la pandemia), 2020, Epidaurus</b>       | Premio Voces Latinx<br>3er Premio   |
| 56 | El próximo país                                     | 2020 (octubre)    | <b>Teatro 8 (musas de la pandemia, 2021), 2022, Epidaurus</b> |   |
| 57 | Trece lunas   | 2020 (noviembre)  | <b>Teatro 8 (musas de la pandemia, 2021), 2022, Epidaurus</b> |   |
| 58 | Divino maniquí                                      | 2021 (enero)      | <b>Teatro 8 (musas de la pandemia, 2021), 2022, Epidaurus</b> |   |
| 59 | Amorosamente insoportables o las hijas del panadero | 2021 (marzo)      | <b>Teatro 8 (musas de la pandemia, 2021), 2022, Epidaurus</b> |   |
| 60 | Lagrímas sospechosas o la casa vacía                | 2021 (mayo)       | <b>Teatro 8 (musas de la pandemia, 2021), 2022, Epidaurus</b> |   |
| 61 | Juana, Juanita, Juanas                              | 2021 (julio)      | <b>Teatro 9, 2022, Epidaurus</b>                              |   |
| 62 | Sonata inesperada                                   | 2021 (septiembre) | <b>Teatro 9, 2022, Epidaurus</b>                              |   |
| 63 | Entre hilos de marionetas                           | 2021 (octubre)    | <b>Teatro 9, 2022, Epidaurus</b>                              |   |
| 64 | Mirada azul   | 2021 (diciembre)  | <b>Teatro 9, 2022, Epidaurus</b>                              |   |
| 65 | La madre que no me parió                            | 2022 (marzo)      | <b>Teatro 9, 2022, Epidaurus</b>                              | Mención especial del jurado<br>II Concurso de Dramaturgia<br>Escena Abierta |
| 66 | El pianista de los sordos                           | 2022 (octubre)    |   |   |
| 67 | Amor machacado                                      | 2022 (diciembre)  |   |   |